

## Complejos conceptuales en la construcción de significado

Francisco José Ruiz de Mendoza

Universidad de La Rioja

Los *complejos conceptuales* son combinaciones de modelos cognitivos cuya existencia se puede detectar a partir de un examen cuidadoso de los efectos de significado de algunas expresiones lingüísticas. Algunos de estos complejos proceden de la integración de la estructura de marcos, convencional o no convencional, en partes relevantes de un marco matriz. Por ejemplo, en la explotación que se hace en algunos episodios de dibujos animados del marco del esquí, los esquís convencionales se reemplazan por otros artículos importados de otros marcos (por ejemplo, zapatos de payaso extremadamente alargados). Otros complejos se basan en esquemas de imágenes. Uno o más esquemas de imagen se pueden usar para elaborar la estructura básica proporcionada por otro constructo de ese tipo; p.ej. en la oración *El barco se salió de su rumbo*, dos esquemas subsidiarios, los de movimiento ‘movimiento’ y ‘desvío’, enriquecen el esquema matriz de ‘camino’ (véase Peña 2008). Los marcos y esquemas de imágenes, combinados o no, son modelos cognitivos “no operativos” (Ruiz de Mendoza 2017), es decir, proporcionan una estructura conceptual para otros procesos cognitivos u “operaciones” como la metáfora y la metonimia. Estos últimos son casos de modelos “operacionales”, que también pueden funcionar en combinación, como es el caso de la *metafonimia* (Goossens 1990) y de las *cadena metonímicas* (Hilpert 2007) o *niveles metonímicos* (Brdar y Brdar-Szabó 2007), que no deben confundirse con cadenas discursivas como las señaladas en Barcelona (2005). Sobre la base de trabajos previos, como Ruiz de Mendoza y Galera (2014) y Ruiz de Mendoza (2017), se abordan aquí dos combinaciones adicionales, con una descripción detallada de subpatrones:

1) *Cadenas metafóricas*. Diferentes de las cadenas basadas en el discurso, tratadas en Semino (2008), consisten en la combinación de dos o más metáforas donde el dominio meta de una se convierte en el dominio fuente de la siguiente. En la oración *Varias sectas se separaron del cuerpo principal de creyentes*, la separación física de varias partes de un objeto (fuente) se corresponde con la separación física de diferentes grupos pequeños de personas de todo el grupo (meta/fuente), que luego se corresponden con su segregación institucional.

2) *Amalgamas metafóricas*. Son producto de la combinación de dos o más metáforas no concatenadas para formar un único paquete conceptual. Las *amalgamas de único dominio fuente* incorporan los dominios fuente y meta de una metáfora autónoma por naturaleza a la estructura de otra metáfora también autónoma; por ejemplo, la expresión *Transmitió la idea* incorpora COMPRENDER UNA IDEA ES EXPLORAR PERCEPTUALMENTE UN OBJETO a LAS IDEAS SON OBJETOS. En las *amalgamas de doble dominio fuente* se mapean aspectos complementarios de dos dominios fuente sobre un solo dominio meta; por ejemplo, en la expresión inglesa *I talked some sense into your son* (lit. ‘Hablé algo de sentido común hacia dentro de tu hijo’, es decir, ‘Hice que tu hijo entrara en razón hablando con él’) mapea movimiento causado (el sentido común es un objeto forzado a desplazarse), por una parte, y el otorgamiento de una posesión (se aporta sentido común es al hijo, quien pasa a tenerlo), por otra, sobre un cambio de estado causado. En español, *Metieron la droga en su vida a una temprana edad*, igual que en el caso anterior, mapea los dos mismos dominios (movimiento causado y posesión) también sobre otro cambio de estado causado, en el cual los efectos del cambio se tratan como si fueran los efectos que produce la recepción de un objeto.

Los complejos metafóricos son diferentes de las *metáforas compuestas* de Grady (1997). En los compuestos, pero no en las amalgamas, las expresiones lingüísticas perfilan una de las metáforas del compuesto, mientras que la otra queda en segundo plano. Así, *LAS TEORÍAS SON EDIFICIOS* se compone de dos metáforas primarias: *LA ORGANIZACIÓN ES ESTRUCTURA FÍSICA* y *PERSISTIR ES PERMANECER EN PIE*. La oración *Su teoría tiene firmes cimientos* se centra en la noción de persistencia, reduciéndose la de organización a una mera implicación cancelable. En cambio, en la oración *Su teoría tiene muchos cabos sueltos* se destaca la falta de organización, quedando implícita la noción de persistencia. En los compuestos, a diferencia de las amalgamas, no existe una integración o fusión real entre los dominios fuente y meta de las metáforas contribuyentes. En los compuestos, una de las metáforas simplemente implica la otra.

Este análisis en función de complejos conceptuales viene a refinar algunos aspectos de la teoría de los *espacios mentales combinados* o *blending* (véase Fauconnier y Turner 2002) mediante la identificación de posibles patrones de interacción. Los complejos de marcos y esquemas de imágenes son ejemplos de *combinaciones de alcance sencillo* (*single-scope blends*), donde dos espacios mentales de “entrada” se combinan adaptando la estructura de uno a otro. Por su parte, los complejos metafóricos y metonímicos reflejan procesos de *doble alcance* que conllevan una re-conceptualización más elaborada.

**Referencias:**

- Barcelona, A. 2005. The multilevel operation of metonymy in grammar and discourse, with particular attention to metonymic chains. En F.J. Ruiz de Mendoza & S. Peña (Eds.), *Cognitive Linguistics. Internal dynamics and interdisciplinary interaction* (313–352). Berlín y Nueva York: Mouton de Gruyter.
- Brdar, M., & Brdar-Szabó, R. 2007. When Zidane is not simply Zidane, and Bill Gates is not just Bill Gates: Or, some thoughts on online construction of metaphonymic meanings of proper names. En G. Radden, K.-M. Köpcke, T. Berg, & P. Siemund (Eds.), *Aspects of meaning construction* (125–142). Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Brdar, M. 2015. Metonymic chains and synonymy. *Fluminensia*, 27(2), 83–101.
- Grady, J.E. 1997. Theories are buildings revisited. *Cognitive Linguistics*, 8(4), 267–290.
- Peña, S. 2008. Dependency systems for image-schematic patterns in a usage-based approach to language. *Journal of Pragmatics*, 40(6), 1041–1066.
- Ruiz de Mendoza, F.J. 2017. Metaphor and other cognitive operations in interaction: From basicity to complexity. En B. Hampe (Ed.), *Metaphor: Embodied cognition and discourse* (138–159). Cambridge: Cambridge University Press.
- Ruiz de Mendoza, F.J., & Galera, A. 2014. *Cognitive modeling. A linguistic perspective*. Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Semino, E. 2008. *Metaphor in discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.